

10-13-1944

Embry-Riddle Papel Pega-Mosca 1944-10

Embry-Riddle School of Aviation

Follow this and additional works at: <https://commons.erau.edu/ua-papel-pega-mosca>

This Book is brought to you for free and open access by the Newspapers at Scholarly Commons. It has been accepted for inclusion in Papel Pega-Mosca by an authorized administrator of Scholarly Commons. For more information, please contact commons@erau.edu.

Papel Pega-Mosca

"STICK WITH IT"

VOL. 1

13 DE OUTUBRO DE 1944

N.º 37

"A AVIAÇÃO SERÁ O ELO MAIS FORTE PARA MANTER A UNIDADE DO BRASIL"

FORMOU-SE A QUINTA TURMA DE ESPECIALISTAS DA AERONÁUTICA — DISCURSOS PRONUNCIADOS — BRILHANTES CONCEITOS DO PARANINFO PROF. MELO MORAIS

The graduation of the fifth group of the school students on October 7 was like the former graduations — a magnificent demonstration which every two weeks crowns the efforts of those who work and study in this school for the advancement of Brazilian Aeronautics.

The group, consisting of 34 students of various technical branches, had Prof. Melo Moraes, Secretary of Agriculture, as their guest of honor. He personally attended the ceremonies at the special invitation of the commandant of the school. Present also on the official platform, among many other persons, were Lieut. Guedes de Figueiredo, representing Interventor Fernando Costa; Heráclito de Almeida, representing Dr. Aguinaldo de Goes, Director of Traffic; Otávio Machado de Barros, representing the Secretary of Education; José Teixeira Porto, representing the Secretary of Public Ways; school officers, instructors, employees of the school, and members of the press.

After the usual ceremonies, Lieutenant Col. Av. Eng. J. Mendes da Silva, in a few words, bade the graduates good-bye and urged them to always bear in mind the allegiance they pledged to the country, symbolized by the national flag.

A formatura da 5.ª turma de alunos desta Escola, realizada no dia 7 do corrente, constituiu, como as anteriores, o grandioso espetáculo de civismo que soe coroar quinzenalmente os esforços dos que trabalham nesta casa pelo engrandecimento da aeronáutica brasileira.

Constituída desta vez de 34 alunos de várias especialidades, foi a 5.ª turma paraninfada pelo prof. Melo Moraes, digno secretário da Agricultura, que, atendendo ao convite do Comandante da Escola, emprestou com sua presença maior brilhantismo às solenidades. Também estiveram presentes no palanque oficial, entre numerosas outras pessoas, o Ten. Guedes de Figueiredo, representando o Sr. Interventor Fernando Costa; Heráclito de Almeida, representante do Dr. Aguinaldo de Goes, diretor do Trânsito; Otávio Machado de Barros, representante do Sr. Secretário da Educação; José Teixeira Porto, pelo Sr. Secretário da Viação; oficialidade da Escola, instrutores, funcionários e representantes da imprensa.



DR. MELO MORAIS

Após as cerimônias de estilo, falou o Ten. Cel. Av. Eng. João Mendes da Silva, que, em rápidas palavras, apresentou as despedidas da Escola aos graduandos e concitou-os a terem sempre em mente o compromisso assumido para com a Pátria, simbolizada no Pavilhão Nacional.

MR. BLAKELEY'S SPEECH

Mr. James Blakeley, director of the school, made the following speech:

"Students of the fifth graduating classes:

"Today is your graduation day which means the combination of many months of effort, cooperation and coordination between two great countries, the United States of America and Brazil. These past months both North Americans and South Americans have worked closely together in order that the ideal of Pan-Americanism may be fulfilled and demonstrated in the work that you will do in the future. Your efforts in this school have been closely watched by those representatives of North and South America who are interested in the development of this school. Therefore, it is only natural that your efforts after you leave this school will also be closely watched by these same representatives.

You are now going into a world of aviation to do as best you can, many of the things you have learned as a student in this school. The future reputation of yourselves, this school and of Brazil lies within the power of your efforts.

"All your instructors, the civilian administration and the military administration wish you every possible good luck, good work and boa viagem."

OTHER SPEECHES

Mr. John Paul Riddle then spoke of the cooperation between General Arnold and the Brazilian Government and praised the devotion of Minister Dr. Salgado Filho. The microphone was then passed to 3rd Sergeant Brazil Dias Cunha, official speaker of the group, who expressed the feeling of his colleagues on leaving the school to start activities and use the knowledge they obtained here.

WORDS OF THE GUEST OF HONOR

Prof. Melo Moraes then spoke as follows:

"The words with which I was invited to be the guest of honor to the fifth group of students who graduate by this model establishment of teaching still resound in my ears: Believe me, Dr. Melo Moraes, this invitation, that I hope will be accepted by you, is a sincere demonstration of gratitude for everything you have done for our School! They were spoken by Lieut. Col. J. Mendes da Silva who entirely devotes himself to the preparation of the youth in bloom so that it may be tomorrow the support to consolidate Brazil's military or civil aviation.

"I well know that what was said in that respect is more a kindness than a reality. Allow me to remind you: this amazing E.T.A.V. which is already the pride of the nation, was created with incredible speed, thanks to the loyal cooperation of the United States of America and the government of the distinguished president of the republic, Dr. Getulio Vargas.

"America, that Columbus brought out to the

O DISCURSO DO SR. JAMES BLAKELEY

A seguir, usou da palavra o Sr. James Blakeley, Diretor da Escola, e cujo discurso a seguir transcrevemos:

"Hoje é o dia da sua formatura que representa muitos meses de esforço, cooperação e coordenação entre duas grandes nações, os Estados Unidos da América e o Brasil. Durante estes meses, Norte Americanos e Sul Americanos trabalharam estritamente unidos afim de que o ideal do Pan-Americanismo pudesse ser realizado e concretizado na sua obra futura. Os seus esforços nesta Escola foram testemunhados pelos representantes Norte e Sul Americanos que se acham diretamente interessados no progresso deste estabelecimento. É, portanto, natural que continuemos a observar as suas atividades mesmo após deixarem a Escola.

Vocês vão ingressar agora no mundo da aviação onde porão em prática muitas das coisas que aqui aprenderam como estudantes. No futuro, a sua própria reputação, a desta Escola e mesmo a do Brasil repousará no resultado dos seus esforços.

Todos os seus Instrutores, as Administrações Civil e Militar lhes desejam muita felicidade, trabalho proficuo e boa viagem."

OUTROS DISCURSOS

Também falou o Sr. John Paul Riddle, encuia substanciosa oração exaltou a cooperação entre o General Arnold e o Governo Brasileiro, havendo louvado a dedicação do Ministro Salgado Filho. Usou a seguir o microfone o 3º Sargento Brasil Dias Cunha, orador oficial da turma, que expressou os sentimentos de seus colegas, na hora em que deixam a Escola para entrar em atividade colocando em prática os ensinamentos aqui obtidos.

PALAVRAS DO PARANINHO

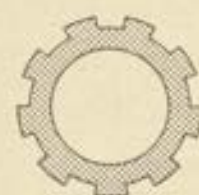
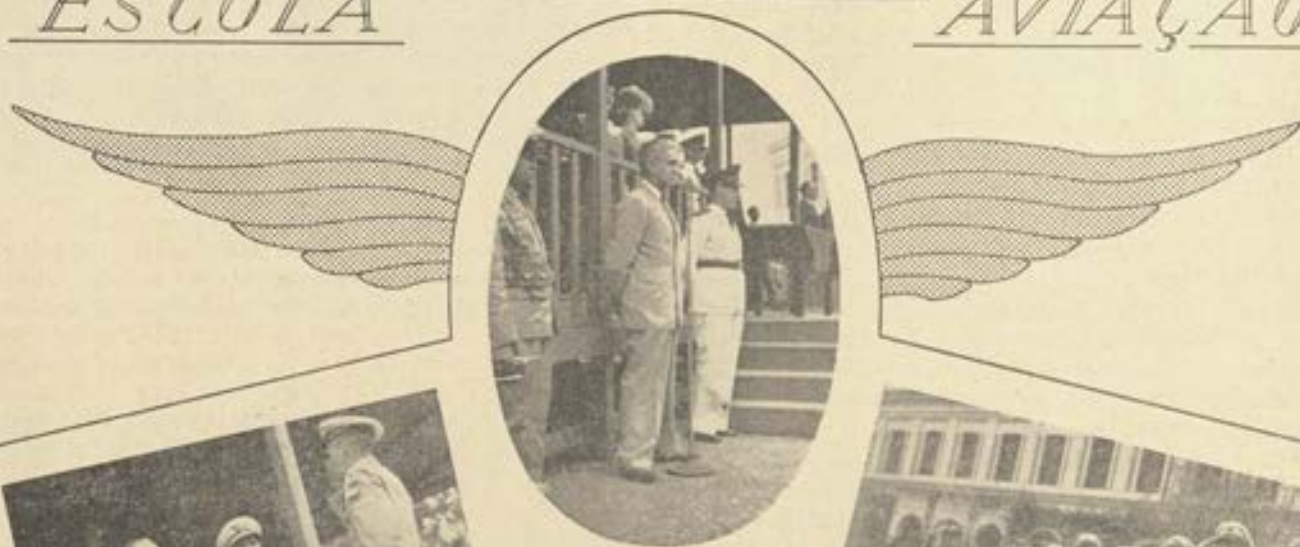
Encerrando a série de orações, o prof. Melo Moraes pronunciou o discurso abaixo:

"Ressoam aos meus ouvidos as palavras com que fui convidado a paraninfar a luzida e esperancosa quinta turma, que se gradua por este modelar Estabelecimento de ensino técnico. É que elas me disseram: "Cria-me, doutor Melo Moraes, que este convite, que espero seja aceito por V. S. é uma demonstração sincera da gratidão pelo muito que tem feito pela nossa Escola". Partiram do Tenente Coronel João Mendes da Silva, que vive aqui, inteiramente devotado ao preparo da juventude em flor, que será amanhã o sólido estêio para consolidar a Aviação Militar ou Civil no Brasil.

Bem sei que o que se me afirmou a esse respeito traduz mais uma cativante gentileza do que a realidade. Permita-se-me porisso, que eu lembre: esta admiravel Escola Técnica de Aviação, que já é orgulho do País, foi creada com incrível rapidez, graças à cooperação leal dos Estados Unidos e do Governo do eminente Presidente da República, Dr. Getúlio Vargas.

QUINTA TURMA DE ESPECIALISTAS
FORMADA PELA

ESCOLA TÉCNICA DE AVIAÇÃO



UMA REPORTAGEM SIMPÁTICA

The interest in our School, shared by the press of São Paulo and of Brazil, continues to grow. Almost daily the newspapers of the whole country publish notes and articles in praise of this organization which makes us very proud.

There are many newspapermen seeking us out and as the proportion our news increases, the greater is the number of those who want to write something new about us. Magazines, newspapers and many publishing mediums are aware of the value that the public places on our School news.

The information has been widely spread and the press has helped us to publicize the greatness of our purposes.

We have had many visitors and they all evidence great enthusiasm for everything seen.

Recently we were honored with the visit of the well known air newspaperman, Américo Gaudie Ley do Amaral, who was a guest of our own Propaganda Department. With the collaboration of his fellow worker, Hilário Corrêa, he published in the magazine "Velocidade" an article which presents an interesting sidelight on our School.

It is, no doubt, the best presentation made by an outsider and the way he dealt with the School's problems was heartily endorsed.

Their appreciation for us and the mention made by the "Velocidade" editors, is evidence that soon this air magazine will be one of the best of its kind in all Brazil.

Cresce cada vez mais o interesse da Imprensa de São Paulo e do Brasil, pela nossa Escola. Quasi diariamente os jornais de todo o país publicam notas e reportagens contendo elogiosas referências a esta organização que tanto orgulho nos dá.

Muitos são os jornalistas que nos procuram e, à proporção que as nossas novidades são divulgadas, maior é o número deles, sempre desejosos de escrever alguma coisa nova a nosso respeito. Revistas, jornais e muitos órgãos de divulgação, já sabem aquilatar perfeitamente o que representa para o público o grande número de novidades que guardamos aqui dentro. O noticiário tem sido amplo e cada vez mais, o auxílio da Imprensa tem vindo ao nosso encontro para divulgar a grandeza de nossas finalidades.

Muitos nos visitam e bem cedo deixam transparecer o entusiasmo por tudo que lhes é dado observar.

Recentemente, entre muitos daqueles que nos honraram com suas visitas, convidados pela Secção de Propaganda, compareceu a esta Escola o conhecido redator aeronáutico Anésio Gaudie Ley do Amaral, que depois de uma longa e pormenorizada visita, fez publicar com a colaboração de seu colega Hilário Corrêa, na revista "Velocidade" uma simpática e carinhosa reportagem, onde é apresentada a mais interessante visão desta Escola.

(cont. na pág. 7)

O BRIGADEIRO DO AR ALTAIR ROSANI EM VISITA À E. T. Av.



O Brig. do Ar Altair Rosani ladeado pelo Sr. Blakeley, diretor da Escola, Ten. Cel. Av. Eng. João Mendes da Silva, Cap. J. Bueno Brandão, 1.º Ten. Med. Aer. F. Martins Mendes e 2.º Ten. Med. Aer. J. Gonzaga Ferreira de Carvalho.

O Comandante da 1.ª Zona Aérea, com sede em Belém, Brigadeiro do Ar Altair Rosani, esteve em visita a esta Escola, no dia 6 do corrente.

Recebido com as honras a que tem direito, o ilustre oficial percorreu depois todas as dependências da E.T.Av. acompanhado pelo Comandante e outros Oficiais desta Escola.

The Commander of the first Air Zone with headquarters in Belém, Air Brig. Altair Rosani, visited our School on October the 6th.

He was received with the honors due to his rank and was taken through all Departments of E.T.Av. accompanied by the Commander and other officers of the School.

NA E.T.Av. O DIRETOR DO SERVIÇO DE SAÚDE DA AERONÁUTICA

O Cel. Med. Dr. Angelo Godinho, Diretor do Serviço de Saúde da Aeronáutica, estando nesta Capital, deu-nos o prazer de sua visita, no dia 4 p.p., fazendo-se acompanhar pelo Ten. Cel. Med. Dr. Delfino Freire de Rezende, Chefe do Serviço de Saúde da 4.ª Zona Aérea.

Depois de serem recebidos na Sala de Comando, os visitantes dirigiram-se para o Centro Médico da E.T.Av., acompanhados pelo seu diretor Ten. Med. Dr. Fernando Martins Mendes.

The Medical Col. Dr. Angelo Godinho, Director of the Health Department of Aeronautics, while in this Capital gave us the pleasure of his visit on October the 4th and was accompanied by Med. Lieut. Col. Dr. Delfino Freire de Rezende head of the Health Service of the 4.ª Zona Aérea.

After having been received at the Commanding quarters the visitors went to the Medical Center of E.T.Av. in the company of its Director Med. Lieut. Dr. Fernando Martins Mendes.

UMA VETERANA DO ESPAÇO

On October 1, Miss Ada Rogato who was commissioned by the Secretary of Agriculture entered our Parachute Department.



Ada Rogato

This new assistant has a service record in Brazilian aviation that is an honor to her sex. She was given diplomas by the "Departamento de Aeronáutica Civil" and "Federation Aeronautique International". She has 425 hours to her credit as pilot in 15 different types of planes among which are some war planes.

Ada is very popular in Brazilian air circles and has distinguished herself in various acrobatic contests of "Semana da Aza".

She has 3 glider diplomas and she feels entirely at ease in these noiseless ships.

It is in parachutes however that she has had her best chances. She was the first pupil of the dean of this dangerous sport, Charles Astor, and it was under his supervision she made the first female jumps in the country. Later, she made 14 more, one of which was outstanding for its originality as it was made at night together with 5 other parachutists over the Bay of Guanabara. Six luminous spheres appeared in space before a large crowd and fell slowly into the sea. Charles Astor secured this magnificent effect by giving each parachutist a flash light which was projected on the silk canopy right after it filled with air.

Since the beginning Ada has been keeping a record of the passengers she has taken up for the first time; these now total 600. These facts which reveal her modesty and simplicity were obtained from the Aéroclub de São Paulo.

Of humble origin she is, however, made of the same staunch stock as Amelia Earhart, Jean Batten and Amy Mollison.

Such accomplishments are proof of her industry, fine qualities, and above all her perseverance.

Desde o dia 1º p.p. passou a fazer parte do Departamento de Paraquedas, a Srta. Ada Rogato, comissionada pela Secretaria da Agricultura.

A nova auxiliar da E.T.Av. possui uma folha de serviços à aviação brasileira que honra o seu sexo, pois foi brevetada pelo Departamento de Aeronáutica Civil e pela "Federation Aeronautique International", contando já 425 horas como piloto em 15 tipos diferentes de aviões, entre os quais alguns considerados de guerra.

Ada é popularíssima nos meios aeronáuticos brasileiros, tendo-se destacado em vários concursos de acrobacia da "Semana da Aza".

Além disso, tem ela os 3 brevets de planadores, sentindo-se à vontade no comando desses pássaros silenciosos.

No paraquedismo entretanto, é que a focalizada encontrou as suas melhores "chances". Foi a primeira aluna do decano desse perigoso esporte, Charles Astor, sob as vistas de quem, realizou os primeiros saltos femininos no país. Depois, já confiada em si mesma, completou 14 saltos, um dos quais ficou marcado pela sua originalidade, por ter sido feito à noite, em conjunto com mais 5 outros paraquedistas e sobre a Baía de Guanabara. Perante enorme multidão apareceram 6 esferas luminosas no espaço e caíram lentamente sobre o mar. Charles Astor conseguiu esse magnífico efeito, entregando uma lâmpada de pilha a cada paraquedista, que a acionou contra a cúpula de seda, logo depois que esta se encheu de ar!

Ada tem uma estatística interessante: vem marcando desde o primeiro, os nomes dos passageiros que ela batisou no voo e conta já 600 pessoas nesse rol. Estes dados foram obtidos no Aéroclub de São Paulo, a revelia da sua modestia e simplicidade.

De origem humilde tem entretanto uma fibra igual a de Amelia Earhart, Jean Batten ou Amy Mollison.

Tais conquistas são consequência única do seu trabalho, das suas qualidades e sobretudo da sua perseverança.

(Conclusão de "Uma Reportagem simpática")

Trata-se, sem dúvida, da melhor apresentação feita por elemento estranho e a atenção com que foram tratados todos os problemas, permitiu a mais franca acolhida por parte de todos os colaboradores desta Escola.

A forma feliz de nos apreciar e as referências oportunas, feitas pelos redatores de "Velocidade", mostrou-nos que bem cedo essa nova revista aeronáutica será uma das melhores e mais bem formadas no assunto, em todo o Brasil.

Um dos departamentos mais interessantes é o de "Link Trainer" que oferece ao aluno a oportunidade de "voar sem sair da sala", nos moderníssimos aparelhos adquiridos pela E.T.Av. para uso de seus alunos.



DESCOBRIMENTO DA AMÉRICA

America, today the haven of understanding, justice, liberty, and desire to learn, even before her discovery, had to combat, intolerance, injustice, misunderstanding and ignorance. It was against these four elements of obscurity that Christopher Columbus, one of the wisest men of his time, had to fight.

After long years of meditation and direct observation of geographic phenomena, he became certain that the world was not limited to the lands known since ancient times, but that a new continent, even richer than the "orbe Eurasico" and almost as large, was awaiting the conquest of intelligence to open new perspectives for humanity.

Convinced of this fact he began to make the round of the European courts — a man who was offering a world. For all his efforts he got nothing but ridicule. Columbus' life is above all an example of perseverance and faith in one's own ideals —.

Struggling against so called wise men of his time, who would not accept new ideas although the old ones had been proved false; being without resources; taking up the challenge handed down by superstition from medieval times, Columbus finally was able to realize his dream to

get some boats to cross the Atlantic and widen the world of his time.

On October 12, 1492 when one last stroke of fate — the mutiny of his sailors — begun to discourage him, Columbus saw his mission crowned with success. America grew and did not forget the history of her discoverer which is more or less the same for Galileo, Bartolomeu de Gusmão and many others. Theirs is a history of persecution, envy, caused by narrow mindedness, injustice and intolerance. It was because of this that America learned early to understand and love great men and because of that affection we had Jefferson, Washington, Bolivar, Andrada e Silva, San Martin, Bernardo O'Higgins, Benjamin Franklin — names that are an honor to a civilization.

A América, tornada hoje guarida da compreensão, da justiça, da liberdade, do anseio de saber, já antes de seu descobrimento teve a combata-la a intolerância, a injustiça, a incompreensão, a ignorância. Contra esses quatro esteios do obscurantismo, Cristovão Colombo — um dos homens mais sábios de sua época — teve de se defrontar, quando, depois de longos anos de

meditação e de observação direta dos fenômenos geográficos, adquiriu a certeza de que o mundo não se limitava às terras conhecidas desde a antiguidade e que um novo continente, mais rico do que o orbe eurásico e quasi tão grande quanto ele, aguardava apenas a conquista da inteligência para abrir novas perspectivas à humanidade. De posse desta certeza, Colombo poz-se a peregrinar pelas Côrtes da Europa. Um homem que oferecia um mundo. E recebia escarneos e vitupérios. A vida de Colombo é antes de mais nada um exemplo de quanto vale a constância e a fé no próprio ideal.

Lutando contra os pseudo-sábios do seu tempo, que haviam elevado o "magister dixit" às últimas consequências e não abriam mão das idéias assentadas, por muito que novas idéias aparecessem para comprovar que laboravam em erro; arrostando a falta de

recursos; erguendo corajosamente a luva que lhe fôra atirada pela superstição herdada dos tempos medievais e que ainda campeava infrene, Colombo conseguiu afinal realizar o seu sonho: obter as naus que lhe possibilitassem atravessar o Atlântico e ampliar os âmbitos geográficos do seu tempo. E no dia 12 de outubro de 1492, quando um último golpe da adversidade — a revolta de seus marinheiros — começava a distilar o desânimo na sua alma forte, Colombo via coroada de êxito a missão que se impuzera.

A América se engrandeceu, de lá para cá. E não esqueceu a história do seu descobridor — que é em linhas gerais a mesma de todos os devassadores de rumos novos para a humanidade — Galileo, Bartolomeu de Gusmão, tantos outros: história de perseguições mesquinhas, de inveja



Cristóvão Colombo, no mais famoso de seus retratos, que se deve aos pincéis de Lotto. O artista apresentou-o aí de barba feita, fronte intelectual e olhos prescrutadores, segundo a descrição que dele nos legaram as mais acreditadas fontes históricas.

A SEMANA DA ASA EM SÃO PAULO

Comemora-se de 22 a 29 deste mês em todo o Brasil a Semana da Asa, que enquadra o "Dia da Aviação" — 23 de outubro, data comemorativa da primeira vez em que, em 1906, na França, nosso glorioso patricio Alberto Santos Dumont, ergueu vôo com um aparelho mais pesado que o ar, utilizando exclusivamente elementos de bordo. Como nos anos anteriores, a semana e especificamente aquela data — será comemorada com todo brilhantismo, preparando-se interessantes festividades.

Assim, o Aeroclub de São Paulo promoverá várias competições aéreo-desportivas, de que se destaca a Prova Cidade de São Paulo, aberta a pilotos civis sócios daquela entidade, ou de outras do Estado e constando da realização de um circuito fechado, partindo do Campo de Marte, com pousos nos campos de Sorocaba e Campinas e chegada ao Campo de Marte. O cotejo desta prova será feito levando-se em conta a precisão na execução das seguintes manobras: aproximação e exame do terreno; tomada de campo; pouso; manobras do sólo; decolagem. Será vencedor o concorrente que perder o menor número de pontos.

As inscrições para esta prova estão abertas até o dia 15 do corrente. Outras competições que figuram no programa são as seguintes: Prova Clay Amaral — constante do lançamento de uma mensagem do tipo aprovado pelo Aeroclub, de uma altura mínima de 100 metros, dentro de um círculo de 10 metros de diâmetro; Prova Santos Dumont — compreende uma aterrissagem feita após a passagem sobre a pista a uma altura de 500 metros, redução de motor e descida numa só manobra de 360 graus, dentro de um painel desenhado no solo; demonstração de vôo em planadores — para pilotos do Clube politécnico de Planadores; demonstração de saltos em paraquedas — de que participarão os primeiros colocados no Segundo Campeonato Brasileiro de Paraquedismo.

Também no Campo de Marte haverá sugestivas demonstrações civico-esportivas, promovidas pelo Ícaro Atlético Clube — associação de aviadores e outros elementos da aeronáutica. Haverá um encontro de bola-ao-cesto e voleiból entre Praças da Base Aérea e Alunos da E.T.Av. em disputa da taça "Aroaldo Azevedo," entre outros números do bem confeccionado programa, que alias, publicaremos na íntegra, oportunamente.

On October 22 to 29 Brazil celebrates the Week of the Wing, that includes the aviation Day — October 23, which commemorates the first time in 1906, in France, where our famous countryman Alberto Santos Dumont flew a heavier than air airplane. As in previous years, the week and especially that date, will be brilliantly celebrated with interesting festivities.

The Aeroclub de São Paulo will promote many contests among which the outstanding will be "Prova Cidade de São Paulo", open to civil pilots, members of that club or similars clubs throughout the State. The contest consists of a closed circuit starting at Campo de Marte with stops in Sorocaba, Campinas and back in the Campo de Marte. The contest will take into consideration the precision in the execution of the following maneuvers: landing regulations, parking and taxing, landing, and take-off. The winner will be the member who looses the less number of points.

The entries for this contest are open until the 15th of October. Other contests in the program are as follows: "Prova Clay Amaral" — The launching of a message approved by the Aeroclub from a minimum height of 100 meters into a target of 10 meters diameter.

"Prova Santos Dumont" — a landing executed right after being over the field at 500 meters high, stopping the engine and descending in one maneuver of 360° inside a square painted on the soil.

Demonstration of flying in gliders — for pilots of Club Politécnico de Planadores. Parachute jumps — by the jumpers first placed in the 2nd Parachute championship.

At the Campo de Marte there will be many sports and civilian demonstrations promoted by the Ícaro Atlético Clube — pilots' association and other aeronautical associations. A basket ball and a volley-ball game will be played between soldiers of the Air Base and E.T.Av. Students, for the possession of the "Aroaldo Azevedo" cup, among other numbers of a very well planned program, which will be published later.

DENIS DE SAONE SE DESPEDE

Agradeço a todos os meus amigos da E. T. Av. pela sua bondade e colaboração durante o tempo em que trabalhamos juntos e, embora ou esteja ansioso por visitar os EE. UU., terei muitas saudades de todos.

Até a vista.

I want to thank all my friends at the E. T. Av. for their kindness and help during the time I have worked with them and, although I am looking forward to going to the States, I shall miss everyone at the School very much.

Até a vista.

Denis de Saone

CANTINHO DA BIBLIOTÉCA

Ultimas aquisições:

BIBLIOGRAFIA:

W. J. Burke and Will D. Howe. *American authors and books, 1640-1940*. New York, Gramercy Publishing, 1943.

FILOSOFIA:

Alfred Adler; trad. de Godofredo Rangel e Anísio Teixeira. *A ciência da natureza humana*. Segunda edição. São Paulo, Editora Nacional, 1940.

H. G. Wells; trad. de Monteiro Lobato. *História do futuro*. São Paulo, Editora Nacional, 1940.

SOCIOLOGIA:

H. G. Wells; trad. de Monteiro Lobato. *A construção do mundo*. 2v. São Paulo, Editora Nacional, 1943.

CIÊNCIA MILITAR:

Nilo Val. *Formação do Exército Brasileiro e sua evolução no século XX*. Rio de Janeiro, Leite, s. d.

FILOLOGIA:

Francisco da Silveira Bueno. *Gramática normativa da língua portuguesa; curso superior*. São Paulo, Acadêmica, 1944.

Pe. H. Kochler. *Dicionário escolar latino-português*. Porto Alegre, Globo, 1943.

CIÊNCIAS:

John Langdon-Davies; trad. de Edison Carneiro. *O homem e o seu universo*. São Paulo, Editora Nacional, 1940.

Dorothy Davison; trad. de C. de Mello-Leitão. *Na aurora da humanidade; Uma história da evolução do homem até ao fim da idade da pedra lascada*. São Paulo, Editora Nacional, 1942.

C. C. Furnas; trad. do Dr. Candido de Mello Leitão. *Os próximos cem anos; Os assuntos inacabados da ciência*. São Paulo, Editora Nacional, 1942.

Alberto Betim Paes Leme. *História física da terra*. Rio de Janeiro, Briguiet, 1943.

A. G. Lima. *Noções de cosmografia*. Porto Alegre, Globo, 1936.

Allyrio Huguency Matos. *Astronomia de campo*. 3.ª edição. Rio de Janeiro, Briguiet, 1940.

MATEMÁTICA:

F. I. C., trad. de Eugenio B. Raja Gabaglia. *Elementos de Trigonometria*. 6.ª edição. Rio de Janeiro, Briguiet, 1940.

F. I. C. trad. de Dr. Eugenio de Barros Raja Gabaglia. *Elementos de geometria*. 11.ª edição. Rio de Janeiro, Briguiet, 1941.

F. I. C. trad. de Dr. Eugenio de Barros Raja Gabaglia. *Elementos de geometria descritiva*. 10.ª edição. Rio de Janeiro, Briguiet, 1943.

J. I. de Almeida. *Lições de algebra elementar, primeiro volume*. Segunda edição. São Paulo, Editora Nacional, 1942.

G. A. Büchler. *Aritmética elementar, v. 1*. 4.ª edição. São Paulo, Melhoramentos, 1943.

G. A. Büchler. *Aritmética elementar, v. 2*. 4.ª edição. São Paulo, Melhoramentos, 1943.

G. A. Büchler. *Aritmética elementar, v. 3*. 4.ª edição. São Paulo, Melhoramentos, 1943.

Ivan S. Sokolnikoff, and Elizabeth S. Sokolnikoff. *Higher mathematics for engineers and electricians*. Second edition. New York, McGraw-Hill, 1941.

QUÍMICA:

A. Gressy Morrison; trad. de Achilles Seára de Oliveira. *O romance da química*. Rio de Janeiro, Olympio, s. d.



Alunos da E. T. Av. inspecionam o pneu do trem de aterrisagem de uma aeronave mercante.

RADIO:

- Nicolás Goldeberger. **Dicionário rádio técnico brasileiro.** São Paulo, São Paulo Editora, 1942.
 N. Goldberger. **Manual de concertos.** 3.ª edição. São Paulo, Goldberger, 1942.

AERONAUTICA:

- War department. **Aircraft engines, TM, 1-405.** Washington, War department, 1941.
 Wallace W. Elton. **Navy in the sky.** New York, Whittlesey house, c1944.
 William Bradford Huie. **The fight for air power.** New York, Fisicher, 1943.
 Major Alexander P. de Seversky. **Victory through air power.** New York, Simon, 1942
 William George Shute e outros. **An introduction to navigation and nautical astronomy.** New York, Macmillan, 1942.
 John Q. Stewart and Newton L. Pierce. **Marine and air navigation.** Boston, Ginn, c1944.

ARTES:

- Hendrik Willem Van Loon; trad. de Marina Guaspari. **As artes.** 2.ª edição. Porto Alegre, Globo, 1941.

LITERATURA:

- Rabélo Gonçalves. **Filologia e literatura.** São Paulo, Editora Nacional, 1937.



Alunos que praticam no moderno aparelhamento pertencente ao curso de soldagem da E. T. Av.



Este grupo de alun^{os} atento a Mr. Copland pertence ao curso de eletricidade.

HISTÓRIA:

- James Truslow Adams; trad. de Monteiro Lobato. **A epopéia americana.** São Paulo, Editora Nacional, 1940.
 Allan Nevins and Henry Steele Commager. **The pocket history of the United States.** New York, Pocket books, 1942.
 Ten. Cel. Alcindo N. Pereira. **A guerra da Polônia.** Rio, Biblioteca Militar, 1942.
 João Armitage. **História do Brasil.** Rio de Janeiro, Valverde, 1943.
 João Pandiá Calogeras. trad. de Percy Alvin Martin. **A history of Brazil.** C. Carolina, University of North Carolina press, 1939.

GEOGRAFIA:

- A. G. Lima. **Geografia secundaria.** 1.ª série. Porto Alegre, Globo, 1939.
 A. G. Lima. **Geografia secundaria.** 2.ª série. Porto Alegre, Globo, 1939.
 A. G. Lima. **Geografia secundaria.** 3.ª série. Porto Alegre, Globo, 1939.
 A. G. Lima. **Geografia secundaria.** 4.ª série. Porto Alegre, Globo, 1939.
 A. G. Lima. **Geografia secundaria.** 5.ª série. Porto Alegre, Globo, 1939.

FICÇÃO:

- Margaret Sharps. **The nutmeg tree.** New York, Pocket books, 1942.
 Gene Fowler's. **Trumpet in the dust; A newspaper story.** New York, New Avon Library, 1943.

NOTA: Os livros estão classificados nesta lista segundo a classificação decimal de DEWEY. Maysa A. de Aguiar — Bibliotecária.

Secção dos Alunos

Editada Por
Jeannette M. Chedick

NOSSA VISITA À CRUZEIRO DO SUL LTDA.

Descrita pelo aluno Aldo Caropreso.



Aspecto do lauto almoço oferecido aos dirigentes da E. T. Av., no refectório do aeroporto.

Decolou o possante quadrimotor "Arumani", irmão gêmeo do "Abaitará" da Cruzeiro do Sul Ltda., no aeroporto de Congonhas rumo ao Rio, às 9,40 horas de segunda-feira, dia 2 p.p., com nosso Comandante Ten. Cel. João Mendes da Silva, srs. Blakeley, Englund, Stewart, Mueller, Clews e os alunos: João Enio M. Pereira, Humberto V. Fattore, Danilo M. de Vasconcellos, Aldo Caropreso, Artemio Bottene, Francisco Drezza, Guilherme Moore, Francisco D. Martins, Nelson Melges, Onofre Gardim, Octavio B. Junior, José Moraes, João Motta, Francisco Cardoso, Oswaldo Sassi, Luiz C. N. D'Avilla, Raymundo B. de Souza, Gumercindo Gimenez, Frederico Reffert e Jorge Martins, para nos proporcionar uma maravilhosa viagem e interessante visita.

Afastamo-nos de São Paulo, ganhando rapidamente altura vencida pelos quatro motores do "Arumani", que às 10 hs. e 10 ms. estava a 2.200 metros, sobrevoando a costa. Mais 17 minutos e viamos só o oceano que se confundia com o céu: e estávamos a 2.500 metros de altitude.

O tempo estava bom e a viagem ótima.

Três colegas jogavam o "cachangá".

O Gardim dizia parecer ouvir o toque de rancho da Escola ("miragem").

Avistamos a silhueta de algumas montanhas, que com o mar formavam uma paisagem maravilhosa.

Às 10,47 horas já nos aproximamos do Rio. Avistámos o Corcovado, em vôo de 1.000 metros. Logo mais nosso "tapete mágico" nos levou diretamente sobre o mais belo panorama em que tomava parte a natureza e o dinamismo dos brasileiros. A baía de Guanabara, com suas enseadas e praias que começam com o branco da espuma, passam ao verde e azul, confundindo-se no horizonte com o céu.

O "Arumani" faz a tomada de campo. Reduz os motores e desliza na pista do Aeroporto Santos Dumont, na Ponta do Calabouço, às 10,58 horas.

*

Desembarcámos. Nosso reporter fotográfico e o da Cruzeiro "hatem chapas" ao lado e à frente do "Arumani".

No Aeroporto cumprimenta-nos o Sr. John Paul Riddle.

Nossa visita às modernas instalações da Cruzeiro, teve início no departamento de levantamentos aero-topográficos. Acompanharam-nos com atenciosas e detalhadas explicações, os srs. Paulo Barros e Amilcar, demonstrando que a "Cruzeiro", com seus técnicos, engenheiros e aparelhamentos modernos, é capaz de fazer o levantamento de grandes áreas de território, com curvas de relevo exatas. O Estereoplanígrafo, foi uma das interessantes obras primas da engenharia moderna que nos foi mostrada pelo sr. Placidino com detalhadas explicações.



Os alunos visitantes formados à frente de um dos gigantes quadrimotores da "Cruzeiro do Sul", que fazem a linha regular Rio—Buenos Aires.

Outra demonstração interessante foi a do Multiplex (Aeroprojetor). Esse aparelho corrige as pequenas diferenças de níveis, ângulos laterais e longitudinais produzidos entre o espaço de tempo de uma e outra chapa, pelo avião.

Terminada a visita àquele departamento, rumamos às oficinas de revisão e reparação do material aéreo. Iniciamos pela secção de instrumentos, que é completa, permitindo que os aviões da "Cruzeiro" tenham sempre os instrumentos de bordo tecnicamente calibrados.

Seguiram-se as secções de Chapas, Tornearia e Solda. São completas, com aparelhamentos modernos.

No departamento de aviões, assistimos a uma das fases de revisão do D.C.3 pelos técnicos.

Em seguida, estivemos nos departamentos de: Rádio-transmissão, Hélices, Oficinas de Aprendizagem e Secção de Hidráulica.

O Departamento de Motores é como os outros: modernamente aparelhado; segue sempre as ordens técnicas. Depois de reparadas, examinadas e testadas, as peças são levadas para a montagem do motor, que passará à prova final, com diversas horas de funcionamento na câmara, à prova de vibração, na qual é permitido que o técnico observe constantemente se há variações, como sejam de: temperatura, pressão, rotação, etc.

*

Às 14 horas foi-nos oferecido um lauto almoço e "cocktail" no refeitório do Aeroporto. Usou da palavra, o representante da Cruzeiro do Sul Ltda., agradecendo nossa visita. Por nós falou o colega Raymundo Barboza de Souza (235) agradecendo e demonstrando sinceramente a sua e nossa satisfação, pela acolhida que tivemos e pela atenção que nos era dispensada.

No hangar, às 15 horas, assistimos a uma parte da inspeção ao "Arumani", para, em seguida, decolarmos rumo a São Paulo.

Às 16 horas fomos acompanhados pelo Dr. Paulo Souza Reis até o ponto de embarque. No "Arumani", às 16,55 horas, demos o "adeus" às pessoas que nos haviam acompanhado e, minutos após, deixávamos o hospitaleiro solo carioca, rumo à Paulicéia.

Às 18,10 horas aterrávamos em Congonhas, satisfeitos com o passeio.



Flagrante apanhado no Aeroporto Santos Dumont, à chegada da comitiva.

GRATIDÃO

A vida para os que sabem "viver", resume-se em duas simples palavras: Paciência e Esperança, segundo Dante, o imortal autor da Divina Comédia, uma obra que jamais será esquecida, enquanto imperar a palavra "cultura" no mundo que Cristo criou e que os homens elevaram.

Sem a Paciência não se tem Esperança e sem esta o viver não tem encantos, porém desilusões...

No entanto, três semanas passei com a Paciência, e a Esperança não surgia...

Porém "alguem" bastante conhecedor da Psicologia Humana disse-me:

— Indo você pela primeira vez a um bosque não distinguirá os ruídos característicos de cada animal; no entanto, frequentando-o com mais assiduidade, dentro em breve estará apto a conhecer seus segredos. E esse alguém foi Mr. Joseph M. Le May.

E foi pela orientação destas palavras sábias e amigas que me certifiquei da suprema verdade, de que só perseverando conseguiremos vencer.

Robério de Almeida Feitosa (408)

* * * *

"PORTO ALEGRE SAUDOSO"

Ao contemplar este "Chorão" da Escola,
Sinto saudades dos "Chorões" de minha terra.
Ambos são belos e tristes.

Com o mesmo tédio que aparentam,
afagam as superfícies das águas.

Este... um pequeno lago com peixes dourados,
"simples fantasia"

Aquele... realidade, águas verdes do rio Guaíba
Águas que banham a "Cidade Sorriso"
Meu berço...

Minha terra natal,

(Sulista)

* * * *

P E R F I S

I. D. C.

Considerando a sua formosura,
Não podia deixar de ser traçado
O perfil dessa bela criatura.
Aliás, quasi tarde publicado.

Quasi tarde, porque sua candura,
Seu semblante tão meigo e delicado,
Seu falar tão macio (carioca pura),
Há muito eu já devêra ter louvado.

Não vão pensar vocês que ela é italiana;
Muita vez, como aqui, o nome engana,
E garanto que sê-lo, ela não gosta.

É muito circunspecta e faceira,
Muito se orgulha de ser brasileira
E de assinar no fim do nome... Costa!

Antonio Costa

RECORDAR É VIVER

Sim, e sentado na quietude natural, que cerca os espiritos que sôfregamente conversam com seus livros, isolado naquele canto da biblioteca, fui, pouco a pouco, desprendendo-me da leitura e me integrando nas lembranças, que por um motivo sensitivo qualquer vinham-me à imaginação...

Talvez um som há muito não ouvido; talvez um cheiro peculiar que me houvesse impressionado antes e mesmo quem sabe, uma analogia de ambiente... O certo é que recordei... Recordei-me da minha vida antiga de estudante despreocupado, cercado das carícias maternas, sempre satisfeito com os momentos, pois deles só recebera, até então, direito de sonhar e de amar a beleza! Sim, labutando e cumprindo a necessidade natural de mover-me, (viver é lutar) ia daqui para ali, sempre guardando na mente a perspectiva do futuro, tal e qual via no presente. Estudante, diariamente seguia para as aulas, imaginando no ônibus mil e uma fórmulas relativas; homem já, procurava às noites enluaradas cantar as belezas, as linhas simétricas dela e fiz até cálculos de Divisão Aurea em sua gentil figura; neto e filho, sempre tinha o que desejava...

Passeios sem fim, cascatas cercadas pelas teias dos cipós, acobertadas de folhas multicores refletindo indiretamente um sol de meio-dia, forte, brilhante e duas faces jovens, ternas e amorosas...

Aventuras de variadas sensações. Aqui uma briga devido à discussão de uma teoria de Física ou Matemática; acolá, o receio, delicioso receio, do perigo; eram a velocidade, a possibilidade de ser descoberto, agindo casualmente, com intenção de pihéria...

E assim, encarando a Natureza, com riso zombeteiro, sempre com os dentes enfileirados, desafiando a forma irônica dos lábios, vivi longos anos esquecendo-me até de que era membro de uma sociedade, de bases econômicas, em que todo componente é um membro do organismo total; havia até me esquecido de que era um ponto morto neste esforço total em que todos dedicavam parte de suas energias...

Quando pude então, despertar deste grande jôgo em que fui herói inconciente, parti para a luta (que momento horrível o da partida) e vim para a Escola Técnica de Aviação.

Vim para obedecer à lei natural que a sociedade é prima, vim para vencer dentre os vencedores, vim para ajudar ao Brasil no seu esforço conjunto.

E, como eu, pensei ainda, todos têm também a mesma razão de agir.

Não importa qual tenham sido os variegados atos passados; só nos interessa sua vida presente já que estamos certos de que o ideal que nos une é o mesmo:

— Certeza da vitória particular e individual, confiando no triunfo do conjunto, que é o Brasil!

— E já eram 8 horas! Duas horas neste sonho que deu junto à compreensão, que serviu de lenitivo às memórias agradáveis que vinham insistentemente à Imaginação! Sim, lenitivo, porque aumentou a confiança no futuro, na certeza do sublime dever!

José Carneiro Cunha Oliveira.

BÚSSOLA

(Cont. do número passado)

Por V. C. Borba.

Prometi que voltaria para dizer algo sobre a Radiogoniometria, e aqui estou.

RADIOGONIOMETRO ou simplesmente GÔNIO é um instrumento destinado a determinar a direção de propagação das ondas radioelétricas. Direi porém algo relativo apenas a GÔNIOS instalados a bordo de aeronaves.

O radiogoniômetro tem duas funções que são: 1.º) serve como instrumento de navegação; 2.º) serve como orientador nas aproximações com más condições de visibilidade e teto.

Nesta sua última função o gônio não só localiza a estação para a descida como também pode guiar o avião até a entrada da pista.

Pode-se ainda dividir os radiogoniômetros em dois tipos distintos: 1.º) gônios isentos de ambiguidade dos 180º; 2.º) gônios não isentos de ambiguidade dos 180º.

Como é óbvio pela designação, as indicações fornecidas pelos aparelhos do tipo -2- estão sujeitos a um erro de 180º; por exemplo: si o gônio fornece uma marcação de 40º, esta marcação tanto poderá ser de 40º como de 220º, igualmente si o gônio indica uma estação na direção do nariz do avião, ela tanto poderá se encontrar na direção do nariz como da cauda do mesmo. Esta dúvida de 180º será tirada pelo piloto, que para tal fim lançará mão de artificios vários.

Não quero finalizar sem dizer algo sobre a RADIO BÚSSOLA; esse termo tem sido geralmente aceito como designação apropriada para indicadores de direção, rádios de tipo visual, usados a bordo de aviões. Atualmente, o termo perdeu a sua significação, e alguns navegadores têm apresentado objeções ao seu emprego baseando-se em que uma verdadeira bússola, ou agulha, sempre aponta na direção do polo magnético norte. Esta objeção é muito razoável, porque a RADIO BÚSSOLA apenas indica a direção de uma estação emissora de rádio, que é observada e escolhida pelo piloto ou observador, que servirá para algum problema de navegação do momento.

A rádio-bússola tem um alcance de trezentas a quatrocentas milhas, e esta é uma das mais preciosas qualidades da mesma, porquanto, em toda parte, existem sempre diversas estações de rádio dentro de um círculo com raio de 300 a 400 milhas. A função portanto da rádio-bússola consiste em fornecer indicações visuais contínuas da direção seguida pelo avião, em relação a uma estação rádio-emissora escolhida. Qualquer estação rádio-emissora poderá ser escolhida, tendo uma frequência de emissão contínua ou intermitente, dentro da faixa de sintonização da bússola e obter por meio dos instrumentos uma marcação relativa dessa estação.

(Cont. no próximo número)

H U M O R I S M O

METERREOLOXIA:

Tenpo kente — varriafel — kon tendenzia parra mutarr parra parrakétas.

MOTORRES:

Koizas muinto konplikatos ke tepois te montato xerralmente sobrra peças parra facerr otra motorr maiz menorr.

LINK:

Esta stá uma estudo ke ten muinta "base"

Sekunto-ferra, Mr. Blakeley feio almozar na ranxo. A kosinherro ficou "amarrelo", veio lógo perkuntar parra o turma — ele tizze alkuma koiza? serrá ke ele kostou?

2 2 0

Alguem falou... e eu permanece na konportamento "bom".

ALTO-FALANTES

Prosekuindo a prrokrama te hoxe, famos uovirr un nofitates: Urubú Malandro.

Notre Dame!!!

D I Á L O G O

LIFRO NÓFO:

No piplioteka xekó uma lifro kè ençina a tomar banho sen akúa. A nome to lifro stá: "Uma banho na tesérto to Sahara".

KONÇELHO:

Se foçe fai se formnar en feverreiro, manda seu farda parra o lvanterria e afiza parra lavar kon urrxenzia senon non ta tenpo!

ANNO TE KARRA SUXA.



Depois da visita, que despertou muito entusiasmo e... apetite, o excelente almoço oferecido pela diretoria dos Serviços Aéreos Cruzeiro do Sul.

F Ô R Ç A D E V O N T A D E

Por Gaspar A. Barros.

Bem sabemos que a vida é governada por uma série de elementos que a constituem e colaboram encadeados na sua conservação. A falta ou atrofiamento de um deles, por qualquer circunstância, enfraquece o conjunto. A perda do companheiro debilita o todo. O trabalho não poderá ser feito como era e a vida carecerá, tornando-se mais sensível e em decrescimento das condições normais. Não citarei exemplos, visto estarem bem visíveis. Direi apenas que todos os seres componentes dos reinos animal e vegetal, seguem esse princípio ou lei, naturalmente. Portanto, para que a vida exista é preciso que tenhamos em vista um ideal, sem o que ela não tem razão de existir e pelo que na labuta diária, física ou intelectual, dispndemos as energias requeridas para a realização de uma pequena parcela daquilo com que sonhamos para um futuro próspero e sorridente. A vida pois é regida por um ideal, mas para que o consigamos faz-se mister que nos sacrifiquemos e não nos consideremos vencidos ante os obstáculos que se nos depararem tornando-se imprescindível que os transponhamos com denodo e coragem... Com os olhos fitos num objetivo nada nos poderá deter na marcha para atingirmos os pincaros de nossas aspirações. A essa força então que nos conduz, que aos fracos abate e aos fortes faz vencer, chamo "FÔRÇA DE VONTADE", que nada mais é sinão a sentinela alerta de nossas atividades. Sem força de vontade nada conseguiremos e a vida será insípida, outra coisa não será sinão um amontoado de matérias prestes a sucumbir, será como um edifício que se desmoronou por falta de uma base sólida e resistente: "força de vontade". Diz a pseudo-ideologia dos fracos: "Reservou-me o destino o trabalho árduo pelo pão de cada dia, uma estrada longa e espinhosa"... Eu penso diferentemente, pois o destino somos nós que o fazemos, aos fracos governa o destino e aos fortes a força de vontade. Fôrça de vontade é ainda a essência da vida, o domínio de si mesmo, seu próprio "eu", sua personalidade... Ensinou-me Dale Carnegie em seu livro "Como fazer amigos e influenciar pessoas", que uma pessoa nunca deve falar de si mesma, porém aqui espero que me seja perdoada a falta em dizer que tudo o que penso e que falo é pela conquista de um ideal e como "querer é poder", valha-me minha fôrça de vontade.

"CAÇADA EM MATO GROSSO"

(Ao tão conhecido Azaury, 80)

Foi no auge de caçada retumbante,
De Mato Grosso, por floresta escura!
Parado à margem de uma fonte pura,
Vi, acaso, um vulto curvar-se hesitante,

E, achegando-me à fonte, silencioso,
Quiz vêr quem era o vulto tão sosinho!
Oh! Meu Deus! Oh! como era doloroso
Vê-lo esqualido, estolido e mesquinho!

Só, ao seu lado tinha um arco e flexas, só!
Mas ao chegar-me, ele de repente,
Ensandecceu-se, e ainda o vi de frente:
Era um antropófago índio "Bororó"!

CAÇADOR

ASSIM É O BRASIL

Meu amigo!

Muito tempo é decorrido desde aquele último dia em que falámos. Lembra-se ainda do que foi? Não sei quais as razões de não havermos tornado ao assunto; talvez a dedução mais prudente seja a de que você soube compreender-me.

Porém hoje resolvi tornar à mesma questão. Falar-lhe-ei de um novo capítulo de nossa história, a história do Brasil. Não a de que falam os livros, e sim da história de uma nação, contada pelo mais desconhecido de seus filhos, e esse é sem dúvida alguma, cada brasileiro que se preza, e que sabe ver nessa grande Pátria uma poderosa força a impeli-lo ao cumprimento dos mais religiosos e caros princípios.

Creia que o Brasil não se levanta num simples relevo topográfico; o Brasil não é só o que a geografia ensina... Não é só a Nação de 42 milhões de habitantes, descoberta por Cabral no século 16. Não é só o maior país americano e possuidor do mais caudaloso rio do mundo... Ele não significa uma pátria grande e sim uma grande Pátria. É o solo onde repousam os nossos ancestrais, é o qui-

nhão de terra que recebemos na partilha de Deus aos homens. Ele significa as nossas mais fortes ambições; torna-lo-emos poderoso e respeitado.

Você sabe quanto é grande a alma do brasileiro, como é nobre e generoso o seu coração. Você aqui, ali, além, na jovem e heróica América, no Velho Mundo aqui chegou há pouco e já sabe que não escondemos mistérios, e o que é nosso é vosso também, é do mundo inteiro... dos que tremendo ante o espétro da guerra, buscaram e receberam abrigo neste solitário jardim do mundo. Os que sentiram fome, tiveram alimento. Os que vieram cegos encontraram braços a apoiá-los.

Ficaram à sombra de nosso pavilhão, puderam subir as rochas da costa Atlântica, e no profundo mistério da noite, conversar com aqueles a quem o vandalismo roubou a vida. Ergueram a cabeça e sôbre si, um céu azul, uma grande Cruz numa inda maior benção a todos que habitam esta Pátria.

Assim é o Brasil, longe do comodismo e das ambições, trabalhando sempre mais e mais, na política melhor modelada, nos laços mais estreitos da amizade continental, erguendo um monumento à magestade da soberana, livre e impoluta América!

Até breve.

V O L E I B Ó L

AMS - 3 - 4 x OFICIAIS

Será realizado no próximo sábado, dia 14 de Outubro às 15 horas, um sensacional encontro de Voleiból entre os quadros abaixo:

OFICIAIS

Ten. Mota — Ten. Gonzaga — Ten. Marcelo — Asp. Cardozo e Asp. Nozê.

AMS - 3 - 4

Carneiro — Danilo — Marója — Veloso — Cesar e Abelardo.

O quadro dos Oficiais que venceu por duas vezes o quadro dos Instrutores, apresenta-se invicto até o presente momento, contando em sua organização verdadeiros valores, que neste jôgo vão arriscar a sua decantada invencibilidade.

—x—

A turma da AMS - 3 - 4 composta de verdadeiros azes em Voleiból, estreando no próximo sábado é a franca favorita. Destacamos nesse conjunto um recordista em cortadas e outros craques de projeção nacional.

—x—

Ao vencedor desta memorável e sensacional pugna, será entregue uma taça de grande valor, que pode ser admirada no 34.º Andar do Edifício desta Escola...

Nota: Os craques da AMS - 3 - 4, ficarão concentrados até o dia da grande luta, em algum lugar desta Escola.

Convidamos todos os apreciadores deste esporte a comparecerem no dia 14, às 15 horas ao campo, afim de presenciarem uma das mais renhidas partidas de Voleiból dos últimos tempos.

S O N E T O S

Por V. C. BORBA

...e Lucano disse: — "Ó! Trabalho sagrado e magnifico dos poetas! Tú arrancas todas as coisas ao destino, tú dás imortalidade aos povos mortais".

Em sua maioria, o brasileiro traz consigo uma "veia poética", uns fazem bons versos, outros não muito bons e por fim aqueles que fazem versos de "pé quebrado"; nesta última classe me encontro e não me acanho em confessar. Contudo publicarei aqui, sempre que me for possível, algum soneto.

S O N E T O

Amo-te como nunca em vida amei...
Com um puro amor isento de pecado.
É qu'este nosso amor, seja abençoado,
Pois és o ideal dos sonhos que sonhei.

Desejo-te, como na vida jamais eu desejei...
Em sêr, uma mulher... anjo fadado
Pois meu desejo impuro e condenado
Ruiu, quando de ti me enamorei.

Linda, entre as mais lindas das mulheres,
Meiga, como um sussurro de mil preces
És mais do que mulher... és santa... te adorei.

E neste estado d'alma se me queres
Deixa que em ti resuma todas as mulheres
Pois amo-te como jamais na vida amei.

PAPEL PEGA-MOSCA SPORTS COMMENTS

POR SANDY SAUNDERS

BOWLING

The bowling league met Sunday, October 8, at the Clube Escandinavo with the Electrical team rolling the Engine team and the Radio-Link team rolling the Motor Vehicle team. In the games between the Electrical team and the Engine team there was fierce competition. The Electrical team is fighting to stay in the running for the championship, winning 2 out of 3 games the last one by 10 points, it not being decided until final ball was thrown. For the winners Capt. Pawelek was high man with a 434 set. A new team member, Rand, was second with 396 and Young contributed 319. For the losers Boddy had high set and high game of the evening 492 and 212 respectively. Fouts had 392 and Mueller 388.



Sandy Saunders

In the games between Motor Vehicle and Radio-Link, Motor Vehicle won all three games, each being fairly close games. Austin was high man for the winners with a 475 set. Mac Vicar had a 398 set. For the losers another newcomer Rawlingson had nice 425 set. Electrical team winning two and Motor Vehicle winning 3 put them both only one game behind the league leading Basic team and as they both bowl the Basic team, the finish promises to be very exciting, with the outcome uncertain.

THE STANDINGS

| | Won | Lost |
|---------------------|-----|------|
| Basic | 12 | 3 |
| Electrical | 11 | 4 |
| Motor Vehicle | 11 | 4 |
| Hydraulic | 6 | 9 |

Each team has a total of 21 games to play, then a banquet will be given and prizes awarded to the champions.

THE 15 HIGH BOWLERS INCLUDING OCTOBER 8 GAMES

| Games/Average | | Games/Average | | Games/Average | | Games/Average | |
|---------------|--------|---------------|--------|---------------|--------|---------------|--------|
| Keenan | 10 174 | Austin | 12 151 | Foote | 12 134 | Pawelek | 12 132 |
| Boddy | 13 164 | Cook | 12 144 | Chandler | 9 134 | Mueller | 9 130 |
| Goecke | 10 155 | Soukup | 13 143 | Bary | 6 134 | Maç Vicar | 15 128 |
| Helm | 14 153 | Cline | 10 139 | Bordas | 15 133 | | |

On Thursday afternoon, October 5, at the Clube Escandinavo the wives bowling league inaugurated a 4 team league and had their first competition. The teams were as follows:

Team N.º 1
Mrs. White
Mrs. Moller
Mrs. Saunders

Team N.º 2
Mrs. Helm
Mrs. Olmstead
Mrs. Bordas

Team N.º 3
Mrs. Austin
Mrs. Duncan
Mrs. Medé

Team N.º 4
Mrs. Cook
Mrs. Betz
Mrs. Goecke

BOLICHE

No dia 8 de Outubro, domingo, no jogo de boliche no Clube Escandinavo, defrontaram-se o time do Departamento de Electricidade e o do Departamento de Motores, e o time do Departamento de Rádio-Link com o do Departamento de Veículos Motorizados. Nos jogos entre o time do Departamento de Electricidade e o de Motores, houve uma acirrada competição. O primeiro está lutando para atingir a dianteira do campeonato, tendo ganho dois jogos em três partidas, a última por dez pontos, não tendo sido decidida até o momento de se arremessar a bola final. Dos vitoriosos, o Capt. Pawelek foi a melhor figura em jogo, com 434 pontos. Um novo membro do time, Rand, foi o segundo na excelência do jogo, com 396 pontos e Young em terceiro lugar com 319. Dos vencidos, Boddy teve uma alta atuação e o melhor jogo da tarde, com 492 e 212 pontos, respectivamente. Fouts fez 392 e Mueller 388.

Nos jogos entre o time do Departamento de Veículos Motorizados e Rádio-Link, o primeiro ganhou todas as três partidas, que foram muito apertadas. Austin foi a melhor figura em campo, entre os vencedores, com 475 pontos. Mac Vicar teve a contagem de 398. Dos vencidos, outro novato, Rawlingson, conseguiu a bela contagem de 425 pontos. Com o time do Departamento de Electricidade tendo ganho dois e o de Veículos Motorizados ganhando três, ambos ficaram apenas um jogo abaixo do time ponteiro, o Básico; se ambos vencerem o Básico, o final do torneio promete ser muito excitante, com decisão incerta.

SITUAÇÃO DOS JOGOS

| | Ganhos | Perdidos |
|------------------|--------|----------|
| Propellers | 6 | 9 |
| Radio-Link | 5 | 10 |
| Engines | 5 | 10 |
| Aircraft | 4 | 11 |

Cada quadro tem um total de 21 jogos a disputar, após o que será dado um banquete durante o qual se fará a entrega dos prêmios aos campeões.

Team N.º 1 won three games from team N.º 2 with Mrs. White having high set 284 and Mrs. Moller 262. For the losers Mrs. Helm had high set and high game for day 351 and 132 respectively. Mrs. Bordas had 240 and Mrs. Olmstead 222.

Team N.º 3 won three games from team N.º 4 with Mrs. Austin having high set 314 for the winners and Mrs. Mede 288, Mrs. Duncan 211. For the losers Mrs. Cook had 241 set and Mrs. Betz 202 set. The remarkable feature of the bowling was that all the women raised their averages with these games.



T E N N I S

Dover Fouts continues his winning streak in club tournament now having won 7 straight. Don't let down boy, for we want to see you stay undefeated.

Lehman is back in competition once more as is Troy. Hodeck is able to participate again. It's good to have you back again boys.

S O F T - B A L L

Sunday, October 8, we had soft-ball practice at Pacaembú. Several of the players were unable to attend but those present had a vigorous practice session enjoyed by all.

E. T. Av. versus U. S. NAVY
SOFT-BALL IN PACAEMBÚ

Saturday, October 14, at Pacaembú, the instructors of E. T. Av. will play the U. S. Navy team from Rio a game of soft-ball. This is our third engagement and we are still seeking a victory. All people are invited to attend. Admission free, time 4 P. M., Saturday afternoon, place Pacaembú stadium. Transportation from School.

B A D M I N T O N

Badminton at English Club, October 3, was held with but a few E. T. Av. personnel attending. Mr. Peck, Mr. Koehler and those playing had some good games and thoroughly enjoyed their evening. Badminton is played every Tuesday evening from 8:15 P. M. to 10:15 P. M. at the English Club.

V O L L E Y - B A L L

On Saturday afternoon, October 7, the second meeting of the Oficiais and the North American

O quadro N.º 1 ganhou três partidas contra o quadro N.º 2, com Mrs. White apresentando a melhor contagem — 284 — e Mrs. Moller 262. Das derrotadas, Mrs. Helm teve a melhor contagem e o melhor jogo do dia, respectivamente 351 e 132 pontos. Mrs. Bordas fez 240 e Mrs. Olmstead 222.

O quadro N.º 3 ganhou três partidas contra o quadro N.º 4, com Mrs. Austin fazendo a melhor contagem, 314, para as vencedoras e Mrs. Mede 288, Mrs. Duncan 211. Das derrotadas, Mrs. Cook fez 241 pontos e Mrs. Betz 202. Os aspeto notável desta competição foi que todas as senhoras elevaram suas médias com estes jogos.

T E N I S

Dover Fouts continuou sua marcha vitoriosa no torneio, tendo agora 7 vitórias indiscutíveis. Não esmoreça, rapaz, que todos nós desejamos vê-lo invicto.

Lehman voltou a competir mais uma vez, bem como Troy. Hodeck está apto a participar de novo. É uma boa coisa ter esses rapazes de regresso.



S O F T - B A L L

No domingo, 8 de Outubro, tivemos um treino de soft-ball no Pacaembú. Vários jogadores viram-se impossibilitados de comparecer, porém os que estiveram presentes efetuaram um treino bem vigoroso que foi muito apreciado por todos.

SOFT-BALL NO PACAEMBÚ:
E. T. Av. versus MARINHA DOS EE. UU.

Hoje, sábado, no Pacaembú, às 16 horas, os Instrutores da E. T. Av. defrontar-se-ão com o quadro da Marinha dos Estados Unidos, vindo do Rio, em um jogo amistoso de soft-ball. Esta será a nossa terceira refrega e ainda estamos em busca de uma vitória. Todos estão convidados a assistir a batalha. Ingresso livre, às 4 horas da tarde, hoje, no estádio do Pacaembú.

B A D M I N T O N

Realizou-se uma sessão de badminton no Clube Inglês, dia 3 de Outubro, com uma escassa assistência da E. T. Av. Mr. Peck, Mr. Koehler e outros participantes conseguiram bons jogos e tiveram uma tarde muito agradável. O badminton está sendo jogado todas as terças-feiras à noite, de 8,15 até 10,15 horas, no Clube Inglês.

V O L E I B Ó L

No sábado à tarde, dia 7 de Outubro, realizou-se o segundo encontro entre oficiais da Escola

personnel took place on the School volley-ball court. Again the Oficiais were the victors after 5 hard fought games. In all fairness it must be stated that the Oficiais were handicapped by injuries but were still able to win even though the North Americans played an improved game. The scores of the games show the closeness of the competition the Oficiais winning 21-13 and 21 to 19 and 21 to 17, the North Americans winning 21 to 16 and 21 to 14. For the Oficiais all the men played a very well balanced, steady game. Again Ten. Gonzaga, Ten. Rui and Ten. Motta played exceptionally well. For the losers, who were definitely strengthened by the addition of newcomers Boddy, Fouts and Lehman, it would be hard to pick an individual star. They all tried hard and showed improvement from game to game.

The last game had especial significance due to fact each team had won two games so it was the all important game, and was very hard fought, with the Oficiais gaining a well deserved victory. We all join in congratulating our opponents and again thank the referees for their fine work and those responsible for their being a place to play.

The line ups for the teams were as follows:

O F I C I A I S

| | |
|----------------|-----------------|
| Lieut. Rui | Lieut. Marcello |
| Lieut. Motta | Lieut. Rocco |
| Lieut. Gonzaga | Asp. Nosé |

It is with great pleasure that we accepted the kind invitation to play the Oficiais again on Friday evening, October 13, at 5 P.M. and thank Lieut. Gonzaga and appreciate the opportunity to play against them once more.

To José Alves, dispatcher of transportation, many thanks for seeing we all get sent home after these contests. He is ever ready to oblige and his efforts and cooperation are always appreciated.

e o pessoal norte-americano, no pátio de voleibol do estabelecimento. Novamente os oficiais saíram vitoriosos depois de cinco partidas arduamente disputadas. É de justiça constatar que os oficiais ficaram prejudicados por machucaduras, mas ainda assim foram capazes de ganhar, embora os norte-americanos tivessem melhorado muito o seu jogo. O apertado das contagens diz bem de como foi cerrada a luta, com os oficiais ganhando por 21-15, 21-19, 21-17. Os norte-americanos ganharam de 21 a 16 e 21 a 14. Dos vencedores, todos fizeram jogo bem equilibrado e firme. Novamente o Ten. Gonzaga, o Ten. Rui e Ten. Motta jogaram excepcionalmente bem. Quanto aos vencidos, que foram definitivamente reforçados com a vinda de Boddy, Fouts e Lehman, será muito difícil destacar nomes, sendo que todos lutaram com disposição e demonstraram sensíveis melhorias de jogo para jogo.

O último encontro teve significado especial, dado que cada quadro havia ganho duas partidas, tornando-se assim muito importante o jogo de decisão, que foi disputado arduamente, havendo os oficiais conquistado uma vitória bem merecida. Juntamos nossas congratulações às recebidas pelos oponentes e também agradecemos aos árbitros pelo seu belo trabalho, bem como aos que proporcionaram o local para o jogo.

Eis os quadros disputantes:

N O R T H A M E R I C A N

| | |
|----------|----------|
| Blakeley | Cooper |
| Fouts | Lehman |
| Pawelek | Saunders |
| Boddy | |

Foi com grande prazer que aceitamos o amável convite para um novo jogo contra os oficiais, na sexta-feira, 13 de outubro, à tarde, e agradecemos ao Ten. Gonzaga esta oportunidade de jogar com eles mais uma vez.

Ao Sr. José Alves, encarregado do Transporte, muitos agradecimentos por ter proporcionado o regresso de todos os disputantes para casa. Está sempre pronto a colaborar e sua cooperação e esforços são sempre devidamente apreciados.



Mr. Ronan diante de seus alunos.



Estes alunos, do instrutor Goecke, sairão verdadeiramente aptos a desempenhar qualquer trabalho em madeira.

WHAT'S FAZING

BY JACK MATA



Jack Mata

Off to a good start, Mr. Blakeley on last Monday put into effect the new instructor inspector system which means that an instructor is on duty at School 24 hours a day.

Jimmy Hodeck, now that he has a bad knee and can't play tennis or badminton, is concentrating on billiards and a little swimming.

No time for slow-up, the mad rush for coffee in the morning, at the local Walgreen's by the instructors personnel before they are due in classes.

Serious Business — Ray Stewart, chief of Aircraft Department towing the B-18 up the line at the Jockey Club with the help of a jeep.

Take our word for it — Cecil Cook is not worrying any more about sand getting in his shoes now that he bought those high boots.

Birthday! Little Judy Duncan daughter of our famous "Red" Duncan celebrated her birthday last Tuesday.

Keeping up with the world — Mr. and Mrs. Howard Senior are now the proud parents of a husky son. The new arrival made his appearance last Sunday.

Not included in last week's news was the wire that Frank Ronan of Propeller Department received saying his wife has given birth to a beautiful baby girl.

Seen at the English Club — The Page's enjoying the cool water of the swimming pool. Since the hot weather began many instructor members of the Club and their families have been spending a lot of their free time in the Club pool.

Flash (blue flash) — Feathers Featherstone sporting a beautiful black eye. He explained that a student accidentally bumped into him. But have you seen the welding students box during break periods and at lunch time — we wonder.

Já começou... — O sr. Blakeley a partir de segunda-feira poz em prática o novo sistema de inspecção feito por um instrutor, o que vale dizer, cada dia é escalado um instrutor para permanecer de plantão na Escola durante um período de vinte e quatro horas.

Quem não tem cão... — Jimmy Hodeck, agora impossibilitado de jogar tennis ou badminton por causa do seu joelho machucado, está concentrando suas atividades no bilhar e num pouco de natação.

Não há tempo para moleza! — Daí, a correria louca que se verifica pela manhã, por parte dos instrutores, no "Walgreen's" local, antes de se dirigirem para as salas de aulas.

Um caso sério — Nada mais, nada menos que o sr. Ray Stewart, Chefe do Departamento de Aviões, rebocando o B-18 linha acima, no Jockey Club, com auxílio de um "jeep".

Sem segunda intenção em nossas palavras... — Cecil Cook nunca mais teve de se incomodar com os grãos de areia entrando nos seus sapatos, desde que comprou umas botas de cano alto.

Genetliaca! — A galante Judy Duncan, filhinha do nosso famoso "Red" Duncan comemorou seu aniversário na terça-feira passada.

Mantendo-se em dia com o mundo — O sr. e a senhora Howard Senior tem o seu lar iluminado com a chegada de um robusto bebê. O recém-chegado surgiu no domingo último.

Notícia retardada — Uma notícia que não pudemos dar a semana passada foi a do telegrama recebido por Frank Ronan, do Departamento de Hélices com as alviçaras de que sua senhora recebeu, com a visita da cegonha, uma bonita garota.

Vimos no Clube Inglês — Os Pages, gozando as delícias da água fresca da piscina de natação. Desde que o calor começou, os instrutores sócios do clube e suas famílias têm passado boa parte dos seus momentos de lazer na piscina daquele grêmio.

Urgente e sensacional — Feathers Featherstone exibindo um lindo círculo negro ao redor dos olhos. Explicou que foi um estudante que, acidentalmente o golpeou. Mas acaso vocês já repararam no jogo de Box dos alunos da soldagem, durante as horas de folga ou na hora das refeições? e nós ficamos a imaginar coisas...

ALUNADAS...

POR

J. SIQUEIRA e P. ZAMBONI

It is with a mixture of happiness and sorrow that we always insert in this column the graduation of one more group of students. Happiness as a feeling of solidarity with the graduates and sorrow for the logical consequence: the loss of a bunch of good and unforgettable colleagues.

On October 9, Monday, a basket ball practice was held at the Fôrça Policial stadium for the choice of the School team in this healthy sport. The practice was directed by Lieut. Amazonas and Sergeants Florêncio and Cabral.

Gaspar, (437) is a great "filante". The other day he was talking with Flaminio (435) and at every possible time he would ask for a cigarette. At a certain point Flaminio, impatient, said:

— Listen, buddy, you're smoking too much. And Gaspar retorted:

— Yes, I smoke but do not "trago" (inhale — in Portuguese the word "trago" also means I bring).

— Well, but you've got to bring them.

Have you folks noticed that Renato (410) is kind of dizzy since he came back from Rio? Do you suppose he misses the "Marvelous City" or is it... "l'amour toujours l'amour"?

We hear that there is now at our laundry shop a new "calculator", who proves by $a + b$ that you "bring" what you "take". Undoubtedly he is a great mathematician.

There are rumours that our next show will be a knock out. Among other attractions of our broadcast we will have Carlos Galhardo, Dorival Caimi, Izaura Garcia, etc. etc. The "turminha de casa" will also appear before the mike.

Next Sunday, October 13, the E.T.Av. football team will play the strong team "1° de Maio" in Santo André, champion of their town.

• • • •

After the contest a barbecue will be offered the visiting team.

É com um mixto de satisfação e tristeza que sempre inserimos nesta coluna, a formatura de mais uma turma de alunos. Satisfação, por um sentimento de solidariedade com os graduandos e tristeza pela sua consequência lógica: a perda de um grupo de bons e inolvidáveis colegas.

No dia 9, segunda-feira, realizou-se no Estádio da Fôrça Policial um treino de bola-ao-cesto para escalação do "team" da Escola, neste salutar esporte. O exercício foi dirigido pelo Ten. Amazonas e os Sgts. Florêncio e Cabral.

O Gaspar (437) é um "filante" de marca. Outro dia estava ele palestrando com o Flaminio, (435) e a todo momento pedia um cigarro. A certa altura o Flaminio, impaciente, observou-lhe:

— Ora, rapaz, você está fumando demais!

E o Gaspar:

— É... eu fumo, mas não "trago".

— Bem, mas precisa trazer.

Vocês já repararam que o Renato, (410), anda um tanto "abafado" desde que regressou do Rio? Serão saudades da Cidade Maravilhosa, ou... "l'amour, toujours l'amour"?

Dizem que agora na Lavanderia existe um novo "Calculista", como o dos contos de Malba Tahan, que prova por $a + b$ que você "traz" o que "leva". Sem dúvida é um grande matemático!

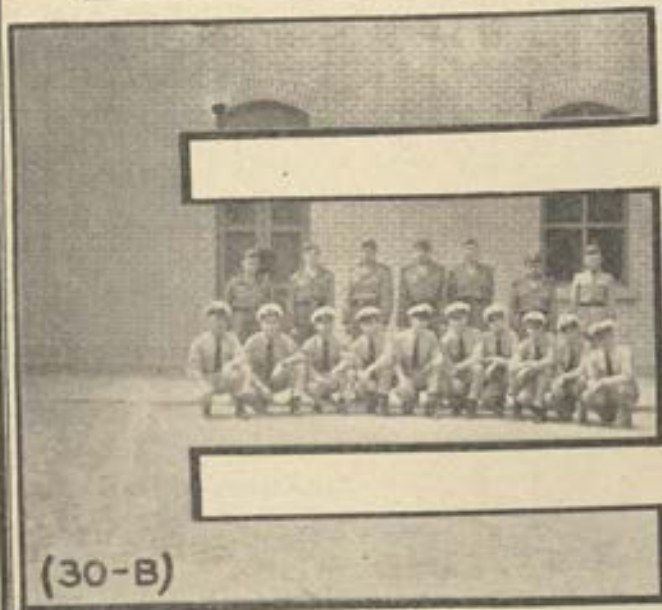
Consta que o próximo "show" será de "abafar". Entre outras grandes atrações de nosso rádio, teremos entre nós Carlos Galhardo, Dorival Caimi, Izaura Garcia, etc. A "turminha de casa" também estará firme em frente ao micro.

No próximo domingo, dia 13, o "team" de futebol da Escola preliará em Santo André, com o forte conjunto 1.º de Maio, campeão do município.

• • • •

Depois da peleja haverá um churrasco oferecido aos visitantes.

STUDENTS 'KEYHOLE



(30-B)

Atraz - E.E-3-Anibal, E.E-38-Machado, E.E-39-Oliveira, E.E-44-Parreira, E.E-51-Henkin, E.E-68-Machado II, E.E-74-Oliveira II.

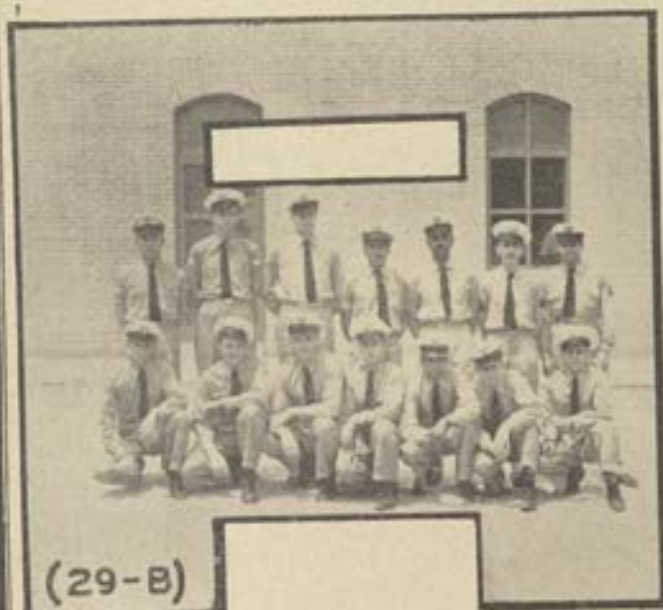
1.º Plano E-6-Abreu, E-7-Abreu II, E-9-Costa, 612-Ghiraldelli, 613-Moraes, 614-Paschoal, 615-Pereira, 616-Toledo, 617-Grça, 618-Veloso.



(30-A)

Atraz - E.E-18-Calux, E.E-23-Dias, E.E-27-Amaral, E.E-45-Jayme, E.E-49-Moura, E.E-50-Cirilo, E.E-54-Trindade, E.E-55-Machado, E.E-56-Luconi, E.E-69-Derivi.

1.º Plano 11-E-Teixeira, 12-E-Mendes, 15-E-Araujo, 607-Martins, 608-Guerra, 609-Barbosa, 610-De Moura, 611-Silva.



(29-B)

604-Khenner, 605-Schaeffer, 606-Silva, 14-Adalvaro, 16-Mario, 17-Acilino, 18-Pereira.



(29-A)

Atraz - Ary Pereira da Costa 587 - Romeu L. Fava 588 - Rubens de Carvalho 589 - Francisco de Godoy 590 - Renato Fornaria 591 - Barros 592.

1.º Plano 580 - Paulo Amorim, 581 - Valfredo de Oliveira, 582 - José A. Agra Ohlweiller, 583 - Lauro Nelson Thomé, 584 - Felipe Nicolau Abrahão, 585 - Oswaldo Rik, 586 - Armando R. Macedo.

(Continuação da página 8)

Columbus' journey, although four centuries passed, is still shining before our eyes. It is our duty to carry it on and we are doing just this in our struggle against those same forces of intolerance that the navigator of Genoa had to face in other times. The almost legendary boats "Santa Maria", "Pinta", and "Niña" multiplied and grew larger. Many of them no longer seek the ocean but the air above. They are powerful airships which are carrying the banner of justice and liberty to the farthest corners of the earth.

Tomorrow when the spirit of oppression, symbolized by the warlike "Junkers", is finally banished, these ships will carry the elements of peace and progress, of culture and civilization, and Christopher Columbus will smile down from above with satisfaction.



partida da mediocridade improdutiva, de injustiças, de intolerância. Foi por isso, que a América aprendeu desde cedo a compreender e amar os **grandes valores humanos**; e foi por isso que à sua sombra acolhedora medraram os Jefferson, os Washington, os Bolívar, os Andrada e Silva, os San Martín, os Bernardo O'Higgins, os Benjamin Franklin — nomes que honram uma civilização.

A missão de Colombo, passados quatro séculos, ainda não ficou exgotada. Incumbe a nós continuá-la e é o que estamos fazendo, na hora em que nossos povos lutam contra essas mesmas forças da intolerância que o grande navegador genovês teve de enfrentar noutros tempos. As quasi legendárias "Santa Maria", "Pinta" e "Niña" se multiplicaram e se engrandeceram: muitas delas não mais singram os oceanos — senão os ares. São aeronaves possantes, levando a flâmula da Justiça e da Liberdade aos mais longínquos recantos do globo. Amanhã, vencido afinal o espírito da opressão, que se simboliza nos "junkers" belicosos como outrora se simbolizou na Corte de Sábios de Salamanca e como aquela são infensos a todo sopro renovador, elas conduzirão os elementos da paz e do progresso, da cultura e da civilização. E Cristovão Colombo, do alto de sua imortalidade, sorrirá satisfeito.

Visita aos hangares da Cruzeiro do Sul, vendo-se em primeiro plano um dos possantes trimotores de carreira daquela empresa.

OS CANDIDATOS À E.T.Av.

Condições Gerais para matrícula neste Estabelecimento de Ensino.

O Candidato, civil ou militar, deve:

- Ser brasileiro nato;
- Ser solteiro e não constituir arrimo de família;
- Ter a idade de 17 a 34 anos completos, na data da inscrição;
- Ter boa conduta, atestada por autoridade policial, ou por dois Oficiais das Forças Armadas.

Condições Físicas:

- Altura mínima, 1,60 m.
- Não ter defeitos físicos;
- Ter todos os dentes tratados;
- Apresentar condições normais de saúde, comprovadas mediante atestado médico.

Documentos necessários à inscrição:

- Certidão de nascimento ou carteira de reserva;

- Licença do Pai ou Tutor, si o candidato for menor de 18 anos;
- Atestado de boa conduta passado por autoridade policial ou por 2 Oficiais das Forças Armadas;
- Declaração do Pai ou Tutor, provando que o candidato é solteiro e não constitui arrimo de família;
- Requerimento dirigido ao Sr. Representante do Ministério da Aeronáutica junto à E.T.Av., solicitando inscrição.

Nota: Todos esses documentos, devem trazer **firmas reconhecidas**. As inscrições para exame de admissão à E.T.Av. estão abertas em **qualquer época do ano** e os exames, realizam-se quinzenalmente.

O candidato deve possuir conhecimentos de Português, Matemática e Física, em grau idêntico ao da 3.ª série ginasial, para se submeter a exame escrito, constante das referidas matérias. (Outras informações podem ser obtidas junto aos Aeroclubes).



Lista dos Oficiais da Escola Técnica de Aviação

- Ten. Cel. Av. Eng. J. Mendes da Silva — Comandante
- Cap. Joaquim Bueno Brandão — Assistente Militar
- 1.º Ten. Med. Aer. Fernando Martins Mendes — Chefe do C. M.
- 2.º Ten. Av. Ariovaldo Villela — Secretário
- 2.º Ten. Med. Aer. José Gonzaga Ferreira de Carvalho
- 2.º Ten. Med. Aer. José de Moraes Camargo
- 2.º Ten. Med. Aer. José Carlos D'Andreta
- 2.º Ten. Med. Aer. Ruy de Carvalho Braga
- 2.º Ten. Med. Aer. Alfredo Rocco
- 2.º Ten. Med. Aer. Marcelo Pio da Silva
- 2.º Ten. Pedro Celestino dos Santos
- Asp. Of. Med. Aer. Olavo da Motta Cardoso.
- Aspirante Of. José Cabral de Almeida Amazonas
- Aspirante Of. Clodoaldo Motta Aecioly
- Aspirante Of. Eurico Lacerda
- Aspirante Of. Bertholdo Costa Junior
- Aspirante Of. Antonio José Nosé
- Aspirante Of. Paulo Spitzer

Papel Pega Mosca

Publicado Para Interesse dos Alunos, Instrutores e Auxiliares da Escola Técnica de Aviação, São Paulo, Brasil.

JAMES BLAKELEY — Diretor
CORPO DE REDATORES — Temporário

- | | |
|------------------------------|------------------|
| Donald F. Peck | Redator |
| Lucy Bloem | Redatora Assist. |
| Ten. Ariovaldo Villela | Redator Assist. |

REDATORES ASSOCIADOS

- | | |
|-------------------------|-------------------|
| Arman Williams ... | ARTISTA ASSOCIADO |
| Will H. Clews | ARTISTA ASSOCIADO |
| Sandy Saunders | SECÇÃO ESPORTIVA |
| Jack Mata | WHAT'S FAZING |
| J. Siquelra } | ALUNADAS |
| P. Zamboni } | |
| Jeannette Chedick | SECÇÃO DOS ALUNOS |